

# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED  
INTERNATIONAL LANGUAGE



## PRINCIPAL CONTENTS.

LA MISVOJO  
KIEL NI PROPAGANDAS  
WHERE ARE OUR MEMBERS?  
R.S.A. ESPERANTO EXAMINATIONS  
THE PRINCE IN THE ESPERANTO CLASS

THE OFFICIAL ORGAN OF  
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1., ENGLAND.

# BOOK NOW FOR THE B.E.A. HOLIDAY PARTIES—1934.

TO STOCKHOLM FOR THE 26th UNIVERSAL ESPERANTO  
CONGRESS, August 4th–11th, 1934.

Route—London—Gothenburg by sea and then rail to Stockholm.

Leave London 4.20 p.m., Thursday, August 2nd. Arrive  
Stockholm Saturday, 2.54 p.m.

Leave Stockholm Saturday, August 11th, 8.42 a.m., arriving  
London Monday, August 13th, at 9.30 a.m., or by any steamer  
within one month.

RETURN FARES: 1st class steamer, 2nd rail .. £14 0 0  
3rd steamer, 3rd rail .. £10 5 0

*These fares include meals on board steamer.*

## HOLIDAY PARTY IN MALO-LES-BAINS, FRANCE.

July 1st–7th, 1934.

Leave London Saturday, June 30th, 11 p.m. Arrive back in  
London Sunday, July 8th, at 7.40 a.m.

Excellent hotel accommodation, with hot and cold water in  
all bedrooms, has been secured. Dance and social evenings.  
Esperantists of Northern France and Belgium will welcome  
you and help to give you a happy holiday.

Trips to interesting places in the locality will be arranged,  
if desired, but the cost of these will be extra.

Cost, including hotel, meals, service, local taxes, and  
sleeping berths on steamer:—

3rd class throughout. .. .. £6 6 0  
3rd rail, saloon on steamer .. .. £6 18 0

Owing to the popularity of these holiday parties, early  
booking is advisable. This party is limited to 40 persons.

*These parties are open to B.E.A. members only.*

**Booking.**—You may join either party now by paying a  
minimum sum of 10/-. Further payments may be made, with  
a minimum of 5/-, at any time you like, thus enabling you to  
save the money at your own convenience.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,  
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.



# IMPORTANT PRICE REDUCTIONS.

As we desire to clear stocks of the following books, prices have been reduced as shown. When these stocks are exhausted, many of the items will no longer be available. Take advantage of this unusual opportunity and **ORDER NOW.**

**Bela Joe.** Marshall Saunders (Blaikie & Hohlov).  
cloth 3/6, paper 2/6, post 6d.

One of the best stories for the beginner.

**Bensona Universala Esperanto Metodo.** cloth 20/—, post 9d.  
An encyclopedic textbook, reader, and dictionary.

**Dua Kursa Legolibro.** paper 2d., post ½d.

**22a Kongreso de Esperanto.** paper 1/—, post 2d.  
An account of the Universal Congress in Oxford.

**Elektitaj Humoraj Rakontoj.** paper 2d., post ½d.

**Esperanto-Teniso.** 9d. doz., post 1d.

Explanation and rules for the game.

**Hungara Antologio.** Red. R. Kalocsay. cloth 10/—, post 9d.  
A really beautiful book.

**Hura.** Julio Baghy. paper 5/—, post 6d.  
A long original Esperanto novel.

**Kamena Angulo, La.** H. T. Craven (Gego). paper 3d., post 1d.  
A good play for groups.

**Karavano, La.** Hauff (Eggleton). cloth 1/—, paper 6d., post 2d.  
Good stories in irreproachable Esperanto. An excellent class reader.

**Karto Mistera, La.** Moffett (Payson). limp cloth 4d., post 1d.  
An Esperanto thriller.

**Kvakerismo, Fundamentoj de la.** Stephen (Butler).  
boards 1/—, post 3d.

**Rakontoj el la Biblio.** Zamenhof. paper 2d., post 1d.

**Rememoroj de Esperantisto.** Ada. paper 6d., post 1d.  
Leaves from a propagandist's notebook; very interesting.

**Rhodes English-Esperanto Dictionary.** cloth 2/—; post 6d.  
550 pages; wonderful value.

**Vol. II.** Kenelm Robinson. paper 1/6, post 2d.  
Stories and poems in English and Esperanto.

---

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

**THERE IS STILL TIME  
TO OBTAIN  
THE ESPERANTO DIARY, 1934**

It should be the constant companion of every Esperantist, as it contains information useful to all.

The diary portion is two days to a page. With insurance coupon and self-opening tab, and with or without pencil.

*Prices, post free :*

1 copy 1/8—3 copies 4/9—6 copies 9/6

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),  
142, High Holborn, London, W.C.1.

**POPULARA  
ESPERANTO - BIBLIOTEKO**

A splendid series of books, well-produced, and at an extraordinarily low price.

A prospectus was distributed with most copies of the last issue of *The British Esperantist*, but if you want more copies we will gladly send them on application.

If you want these books—

**ORDER YOUR SET WITHOUT DELAY.**

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),  
142, High Holborn, London, W.C.1.

# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

## INTERNATIONAL LANGUAGE

---

Vol. ~~XVI~~ No. 346.

February, 1934.

---

### THE PRINCE IN THE ESPERANTO CLASS

On the 15th of December (Zamenhof Day) H.R.H. the Prince of Wales visited the Women's Occupational Centre in Drewton St., Bradford.

The first class he visited was the Esperanto class taught by Miss E. F. Boocock. When he entered the students rose and said "Bonan matenon ; ni vin salutas, Reĝa Princo." "Good morning," he replied. He went to the blackboard and correctly translated a number of Esperanto words chalked upon it. We are indebted to Miss Boocock for the following account of the visit :—

"The Prince came in with Lord Harewood and the Lord Mayor. The first thing that caught his eye was the blackboard, on which was written "Bonvenon !" and also (in Esperanto) that it was the birthday of Zamenhof, with the year of his birth and the year of his death (and underneath a translation in English). He read this most carefully. Lord Harewood asked him if he knew Esperanto, and he said "I have heard about it, but have not met it before." Then he remarked that the ending *-hof* was German ; so I told him Zamenhof's nationality. He asked me how I had come into contact with Esperanto. Then he looked at some Congress badges displayed in the room (Paris, Nurnberg, Vienna, and others), and asked about them. I said that in Nurnberg there were 4,000 congress members. He asked me how long the language had been in existence, and I told him, and described the congress in Boulogne. He said that he would like to hear some Esperanto, so I said in Esperanto that I hoped he would always be well, and translated. He thanked me, bowing slightly. I then said in Esperanto that the next Congress was in Stockholm. After one of the Esperanto sentences he said "I knew what you said : one word I recognised from the Spanish." He asked whether the students would be going to the Congress, and one student laughed and said they did not know yet. Then he looked at the textbook, and I had a page in the music-book open at "God save the King", and he stood quite a while looking at the words of this. The Prince was most natural and gentle, and showed genuine concentrated interest, and afterwards exchanged some remarks about it with Lord Harewood."

A student writes : "The Prince chatted with me as well as with Miss Boocock. He asked : 'Is it difficult to learn ?' I said 'You can buy it for a penny, you can learn it in a week,' at which all laughed. Miss Boocock said it was not quite so simple as that."

The B.E.A. has sent to the Prince as a memento a copy of *Aims and Claims in Esperanto*, together with a copy of the text-book used in the class, and a letter, pointing out that Prince Karl of Sweden is a competent Esperantist, having learned the language in college from a Swedish adaptation of the same textbook, and has recently been fêted by Japanese Esperantists in Ossaka; also that H.R.H. the Duke of Connaught has been the Patron of the B.E.A. Congresses every year since 1913. These gifts have been graciously accepted.

Mr. R. R. Tredgold (who we are glad to know has now recovered from a protracted illness) wrote asking the Prince's acceptance of a copy of the *Edition de Luxe* of the Esperanto Bible, and received a reply (very characteristic of the Prince's good nature) that he would be pleased to accept a copy of the Bible, but would prefer an ordinary edition. A copy of the *luksa eldono* was, however, taken to St. James's Palace, and a letter of thanks has been received.

## R.S.A. ESPERANTO EXAMINATIONS, 1934

The Esperanto examinations of the Royal Society of Arts will take place this year on Monday, May 14th (Elementary Stage) and Wednesday, May 16th (Intermediate Stage), at 7-10 p.m. It is of the greatest importance to secure a good entry.

*Fees*: Stage II. (Intermediate), 3/6; Stage I. (Elementary), 2/6. London Candidates: 4/6 Intermediate, 3/6 Elementary.

*Entries* must be sent in through a recognised Local Secretary.

*Outside London*.—Entries must reach Local Secretaries not later than Tuesday, April 5th. Late entries, with an additional fee of 1/- per entry, will be received up to April 18th.

*London*.—All London examinations are controlled by the Education Committee of the L.C.C. Entry forms are obtainable in February, and may be obtained from the Education Officer (G.P.1), County Hall, London, S.E.1, and must be returned to him by March 29th. Late entries will be accepted up to 19th April, subject to an additional fee of 2/-. An effort will be made for candidates to sit at their own centres.

A *Syllabus* giving full details of Local Centres may be obtained for 4d. post free; and a copy of the Examination papers set in 1933, with the examiner's reports (which form most instructive reading), and the requirements for 1934, may be obtained for 4d. post free (ask for Examination Pamphlet No. VI.) from the Examinations Officer, Royal Society of Arts, John Street, Adelphi, London, W.C.2. A copy of the Syllabus and of the Pamphlet will be sent to *Teachers* on receipt of 1d. for postage.

Do not address correspondence on these examinations to the B.E.A.

The following are the requirements in the Syllabus:—

### STAGE II.—INTERMEDIATE.

1. Translation into English of passages in prose, verse or dramatic form.
2. Translation into Esperanto of a passage of English literary prose.
3. Direct composition in Esperanto.
4. There may be additional language tests.

### STAGE I.—ELEMENTARY.

1. Translation of a prose passage from Esperanto into English.
2. Translation of a prose passage from English into Esperanto.
3. Direct composition in Esperanto.
4. Additional questions may be set to test grammatical knowledge.

*Examinations in 1933*.—*Intermediate*: 1st Class, 19; 2nd Class, 8; Fail, 4. *Elementary*: Passed with credit, 41; Passed, 21; Fail, 9. *Total*: 102 (Pass 89, Fail 13).

# INFLUENZA AND HEAVY COLDS

*Very remarkable results are given by the use of Quinisan in the early stages of Influenza, Colds and Tonsillitis.*

*One eminent Medical Authority says :*

'The effect of (QUINISAN) was so remarkable that attacks of Influenza which began on the first day with shivering and temperature up to 104° F. and which were treated about mid-day only showed a little over 98.6° F. on the following morning and were entirely free from fever and all discomforts by the afternoon.

'These observations are based on 50 cases.

'Quinisan had no unpleasant by-effects and when administered in the first 24 hours is an **absolutely reliable remedy** for cutting short the attacks.'

*Ask your Chemist for Howards'*

# QUINISAN

Sold in bottles of 20 and 80 tablets.

HOWARDS & SONS LTD. (EST. 1797) ILFORD  
Makers of Howards' Aspirins, Quinine, &c.

## WHERE ARE OUR MEMBERS ?

### ARE THERE DISTRICTS THAT NEED WAKING UP ?

BY A MEMBER OF THE COUNCIL.

A very interesting table was recently drawn up in the office, showing the number of B.E.A. Corporate Members per 100,000 of the entire population in the various "geographical" counties and Federation areas of Great Britain. The figures are quoted below for all counties and areas containing 50 or more members; cases where there are less than 50 being omitted, as they tend to be misleading (for instance, in small counties like Rutland or Huntingdonshire, the existence of even two or three members means a "high" proportion of the population, but really signifies nothing from a statistical point of view). There are four Federation areas that have less than 50 members apiece, which seems all wrong: we do not mention them by name—but their omission tells its own tale.

<i>Counties.</i>	<i>B.E.A. Members.</i>		<i>Members per 100,000 of population.</i>
Nottinghamshire ..	..	50	7.00
Sussex ..	..	52	6.75
*Surrey ..	..	65	5.51
Warwickshire ..	..	78	5.02
*Essex ..	..	63	3.60
Lancashire ..	..	147	2.91
Yorkshire ..	..	123	2.80
†London Postal Area	..	293	4.51
Scotland ..	..	190	3.93

\* The figures for Surrey and Essex do not include members in these counties whose addresses are in a London postal district, and the actual figures per 100,000 of county population are therefore higher than those here shown.

† For the present purpose the population of this area is taken as 6,500,000; an estimate kindly furnished by the postal authorities. The area is larger than the County of London and smaller than the Metropolitan Police District.

It is obvious that none of these figures can be regarded as satisfactory, and we hope that many additional Group members and isolated Esperantists will improve them by joining the B.E.A. during 1934. As will be seen below the figures for the Federation areas are very similar:

<i>Federation Area.</i>	<i>B.E.A. Members.</i>		<i>Members per 100,000 of population.</i>
South Midland ..	..	68	5.83
South Eastern ..	..	163	5.14
East Midland ..	..	108	4.11
West Midland ..	..	177	4.08
Scotland ..	..	190	3.93
Southern ..	..	65	3.32
Eastern ..	..	83	3.12
Lancashire and Cheshire	..	177	2.89
Yorkshire ..	..	123	2.80
North Eastern ..	..	53	2.36
Non-Federated Areas (mainly London)	..	327	4.39

Taking Great Britain as a whole, the B.E.A. membership is approximately 4 per 100,000 of population. This will show which areas are below and which above the average in "membership density." (It

is of interest to observe that the northern parts of England show a poorer result than either Scotland or the middle or south of England ; and—well, it's up to the northern samideanoj !). Needless to say the present figures, showing only actual B.E.A. membership, do not disclose the "Esperantist density" of the various districts, and if this were ascertainable the "order of merit" might be somewhat altered ; but such as they are, the statistics are valuable. May we not hope that with the new stimulus to active membership induced by the recent agreement with U.E.A., enabling a single subscription of 5s. to cover membership of the world-wide organisation as well as of the B.E.A. itself, there may be a rapid advance in *all* districts in the immediate future ?

## KIEL NI PROPAGANDAS

### OKCIDENT-SKOTLANDA ESPERANTA KONSILANTARO.

La propagando estas la devo de ĉiu Esperantisto. Sed, kiel diras S-ro Cox en sia Komentario : "Ĉies devo estas nenies." Kelkaj Esperantistoj en Okcidenta Skotlando, konstatinte la veron de tiu diro, starigis komitaton kun la celo disvastigi Esperanton en sia regiono ; kaj je 25 Marto, 1933, naskiĝis la Okcident-Skotlanda Esperanta Konsilantaro.

Donacoj de kelkaj grupoj ebligis la sendadon de leteroj al neesperantaj societoj—literaturaj, kooperativaj, laboristaj, junulaj, k.a., kun peto, ke ili enmetu prelegon pri Esperanto en sian programon. Dek favore respondis, kaj akceptis parolontojn. Tiumaniere multe da eblaj Esperantistoj aŭdis pri la lingvo, kaj la semoj estis vaste ĵetitaj.

Kompreneble, nia vera celo estas la starigo de novaj kursoj, kaj tiurilate ankaŭ la rezulto estis kontentiga, ĉar ĝis nun fondiĝis kursoj en Shotts, Clydebank, kaj Renfrew.

Alia metodo disvastigi nian lingvon estas la utiligo de montro-fenestroj de komplezaj butikistoj. La moviĝanta modelo de B.E.A. helpis al ni fari belajn ekspoziciojn en Glasgow, Paisley, Greenock, kaj Saltcoats. Laŭ nia sperto ne estas malfacile trovi helpemajn butikistojn ; samtempe ili helpas sin mem pro la scivolemo kaj intereso de la publiko.

La konsilantaro ankaŭ laboris ĉe la ĵurnaloj, kaj nun provizas regulan kurson en monata gazeto. Tamen sur ĉi tiu kampo ankoraŭ restas multo por fari.

Dume, la konsilantaro daŭrigos sian agadon pere de paroladoj, ekspozicioj, kaj la starigo de kursoj, konvinkite, ke nur tiuj, kiuj sin apartigas por tiuj celoj, multon faros, ĉar—ni ripetu—"Ĉies devo estas nenies."

PENEMULO.

### VARIA

**Korekto.**—La nomo de la urbestro de Shaftesbury estas S-ino Norton (p. 221).

**"Millgate Monthly"** (Jan.) enhavas artikolon "A World Language—Which shall it be ?" de Eric G. Mawson.

**"The Arbitrator"** (Jan.) reports that 200 Esperanto letters from European children were received by children in a Japanese Sunday School in Wakayama under Mr Ogasawara, in response to a

request for correspondents ; all have had replies with photographs of the Japanese children.

**"The Line"** (Newcastle) komencis sian Kristnaskan numeron per artikolo de S-ro A. R. Fairbairn "What can Esperanto do ?" kun trafikaj ekzemploj de la praktika utiligo de Esperanto.

**Fifty-five members** of the French Chamber of Deputies have formed a group for the purpose of advancing the interests of Esperanto in France.

## TO EVERY READER

May we repeat the following from the Editorial on July, 1931, "Please consider yourself our 'Special Correspondent.' When in your reading or your daily life you meet something of interest bearing on international language, send it on to the Editor. Press-cuttings, anecdotes, mnemonics for the student, anything and everything, even if not used, will have the most careful attention. Long articles are not wanted: however excellent, there is at present no room for them. But a few lines of live matter *without padding* will be valuable. We want our very few available pages to be as interesting, as varied, and as helpful as possible, and look to you for help."

We should especially welcome short letters from members on any matters of interest. Just a sentence or two, with your views or your enquiry on any point. A page containing twenty short letters might be very interesting.

**Persona klarigo.**—En *Oficiala Bulteno* (Okt.) oni raportas, ke oni elektis min Akademiano (mia konsento kandidatigi ne estis petita), sed laŭ la raporto oni povas kredi, ke "S-ro Butler (mal)-akceptas malgraŭvole, ĉar li ne volas rifuzi la honoron." Neniu, kiu min konas, tion kredus pri mi. Mi efektive skribis, ke kvankam mi alte taksas la honoron, kaj se mi estus libera mi

akceptus kun granda plezuro, tamen en la nunaj cirkonstancoj, kaj ĉar mi devas doni mian tutan tempon al la B.E.A., mi tre petas, ke oni ne insistu. Mi ne rajtas akcepti postenon en kiu mi ne povas aktive kaj efike labori.

M. C. BUTLER.

## ENGLISH AS SHE IS WROTE

A friend of one of our members, in travelling through Brittany recently, copied the notice displayed below from a public announcement about "Japanese Billiard." The notice was written in French, with the following "adaptation" by the side. We reprint it unchanged.

### THE LAWS OF PLYING BILLIARD

It is forbidden

- 1% To trought the balls
  - 2% to mouve the billiard
  - 3% to use sticks, umbrellas and all things used for dressing (parapluie ou coiffure).
  - 4% to take the balls berfore reaching the jellow line. The jellow line is always the beginning of the math. Every ball falls does not count in the math
- |                  |          |                 |
|------------------|----------|-----------------|
| from No. 100/190 | count as | 1 lat.          |
| " " 200/290      | " "      | 2 lats.         |
| " " 300/390      | " "      | etc., . . . . . |

## LA MISVOJO

### HIMNO DE LA PESIMISTOJ

*Dediĉita al la homoj, kiuj ĉiam plendas, sed nenion faras.*

Post densa mallumo ekzistas abismo,  
Al kiu la lingvo rapidas ;  
Ni semas malfidon per simpla sofismo,  
Kaj certan disfalon ni vidas.  
Kaj nin ne konvinkos eĉ pruvoj po miloj,  
Aŭ klaraj rezonoj, aŭ bonaj konsiloj,  
Ĉar ĉiel malhelpi jam de la komenco  
Ni celas kun firma intenco.

Nur fuŝa, malbela, sen ia sukceso,  
Ni vidas nepropran laboron.  
Eĉ guto acida, falante sen ĉeso,  
Doloras plej gajan la koron.  
La moko, la rido, la indiferento,  
Jen estas la iloj, en ĉiu momento,  
Per kiuj ni provas, verŝante sarkasmon,  
Velkigi la entuziasmon.

Ni plendas kaj plendas, neniam laciĝas,  
Pri l' tempoj pasintaj pensante ;  
Cent horoj perdiĝas, mil horoj perdiĝas,  
Ni plendas kaj plendas konstante.  
"Laboru kaj fidu !" La homoj nin petas,  
"Neniam !" en ĥoro ni krie ripetas,  
Obstine gruntante—neniu nin dankos,  
Sed tamen la plendoj ne mankos.

Se longa sekeco aŭ ventoj subitaj  
Velkintajn foliojn disĵetas,  
Ni helpos la venton, kaj, refortigitaj,  
Ni plenan disfalon profetas.  
Eĉ kiam la krizo jam estas pasinta,  
Kaj fido en koron denove veninta,  
Obstine ni tedas per malpropagando  
La homojn tra tuta la lando.

*Laŭ Fernando Redondo, el Hispana Esperanto-Gazeto.*

# SOCIAL HOLIDAYS

IN THE  
FINEST  
PARTS OF  
GREAT  
BRITAIN  
& ON THE  
CONTIN-  
ENT  
WITH THE



Moderate Winter Season Charges and a Special Rebate of 5/- per week for continuous Residence of Four weeks and over.

## "HITHERWOOD," SYDENHAM, INTERNATIONAL HOSTEL AND GUEST HOUSE.

A Woodland Retreat ideally situated, within easy access of Central London. Open all the year round. Especially suitable for Students and Conferences. Organised Excursions in and around London.

For free illustrated Brochure, No. 49, apply to:  
**THE HOLIDAY FELLOWSHIP**  
Fellowship House,  
Great North Way, Hendon, London, N.W.4.

ORDER TO-DAY

# THE ESPERANTO JIG-SAW PUZZLE

About 150 pieces.  
Size 15 $\frac{3}{4}$  x 11 $\frac{1}{4}$  in.

Price 2/6, postage 6d.

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

## MOVADO FEDERACIA

**East Midland.**—Frue en 1933 oni starigis Biciklan Rondon. Laŭ aranĝo biciklistoj el Leicester, Nottingham, Burton, Mansfield, kaj Long Eaton renkontiĝis en belaj lokoj (ekz., Newstead, Dale Abbey, Repton, Charnwood, Kirk Langley, Breedon, kaj Trent Loch). Venontan jaron oni intencas kunveni kun najbaraj federacioj. La sekretario, S-ro R. Penny, 8 Tower Street, Leicester, volonte korespondus pri aranĝoj farotaj.

Rondo tia provizas bonan okazon por amikiĝo kaj amika babilado inter verdsteluloj diversurbaj.

**Lancashire and Cheshire.**—Venonta Konferenco: Council Chambers, Nelson, 27 Jan., je 3.0. Prezidos Prof. Collinson; la urbestro bonvenigos la ĉeestantaron. Inter la temoj estas Esperanto kaj Edukado, kaj la Literatura Konkurso. Temanĝo en Weavers' Instituto, Pendle St. Poste Festkunveno kaj teatraĵo (2ŝ.).

**North Eastern.**—Je 16 Dec. okazis la Jarkunveno en Newcastle. Ses grupoj sendis delegitojn. Novaj kursoj en Boldon kaj Neville's Cross. Vizito de kelkaj membroj el la loka Blindula kurso.

## MOVADO GRUPA, LOKA

**Barry.**—Nova Sekretario: S-ino Le Huray, 26 High St.

**Birmingham.**—Feb. 5, Raportoj pri la konferenco. 12, Kvinminutaj prelegoj. 19, S-ro O'Connor. 25, Komuna kantado. Jan. 28 (Cafe Royal, 3.30), Eduko kaj flankokupo.

**Cheltenham.**—Preskaŭ 100 ĉeestis Novjaran Feston je 3 Jan., kaj rezultis profito por la grupa kaso. Diversaj amikoj el Cheltenham kaj Gloucester provizis tre ĝuidan programon, kiun diversigis ludoj kaj festeno. S-ino Teale en Bradford skribis pri la ĵusa vizito de la Princo de Kimrujo (v.p. 225). Oni disdonis premiojn al dek kandidatoj por R.S.A. ekzamenoj (ĉiuj kandidatoj sukcesis). Nova kurso nun starigas.

**Edinburgh.**—Je 15 Dec. S-ro W. Harvey prelegis al la loka filio de All Peoples' Association. Grupa programo: Feb. 7, Libertempo en Hispanujo. 14, La viro kaj la serpento. 21, Nokto kun Harry Lauder. 28, Festa kunveno.

**Liverpool.**—Feb. 6, Helpo por malriĉuloj antaŭ la anglaj tribunaloj. 13, Ecoj de la aero. 20, Festkunveno. 27, Budhismo.

**London Club.**—Feb. 2, Esploro pri la homaj kapabloj. 6, Danco (9p.). 9, Hector Hodler. 13, Goethe (Lumbildoj). 16, Muzika vespero. 20, Spertoj en Egiptujo. 22, Danco ĉe Stationers' Hall (3ŝ.). 23, Bela Svedujo. 27, Jar-kunveno (7.30). *Vagadoj*: 4, Broxbourne. 18, Kien?

**London. Diservo en Esperanto** okazos je 3.30, dimanĉon, 11 Feb., ĉe St. Ethelburga, Bishopsgate, E.C. Parolos F-ino Macauslan, Solkantos S-ino Murray. S-ro A. Ridgewell, 53 Argyle Rd., Ilford, petas proponojn de helpo per parolo aŭ kanto, kaj aparte per orgenludo.

**London, North.**—Feb. 2, Debato. 9, Komuna Miksaĵo. 16, Mezepokaj Esperantaj Tagoj en Wood Green. 23, Muzika vespero.

**Manchester.**—Nova sekretario: E. Owen, 164 Maine Rd., Manchester 14. Feb. 1, Imperiisma instruo en lernejoj. 8, Bahaismo. 15, Novaj mondoj. 22, Socia kunveno.

**Newcastle.**—Feb. 6, Homoj, kiujn mi konas. 20, La dormo. 27, La pli malforta sekso—kiu?

**Nottingham.**—Feb. 1, Aerflugado. 18, Kantado.

**Oldham.** — Feb. 12, La monda ekonomia konferenco.

**Oxford.**—Feb. 23, Festa kunveno kaj konkursoj.

**Paisley.**—Feb. 8, Celoj kaj Idealoj.

**Partick.**—Feb. 6, Interparolado. 13, Vivanta Gazeto. 20, Kinematografo. 27, Amuzvespero.

**Salford.**—Feb. 7, Hipnotismo. 14, S. Valentino.

**Stretford.**—Feb. 5, Velŝipoj. 12, Zamenhof. 19, Ĉu virino havu saman pagon kiel viro? 26, Kooperismo.

## MOVADO FAKA

**Edukada.**—Ĉe County School for Girls, Bishop Auckland, el 46 kandidatoj por la abiturienta diplomo en 1933, 45 sukcesis. Rilate ĉi tiun bonegan sukceson F-ino Edwards skribas:—

“Our school is recognised as one of the best in the county for languages. Only this week we had a special application from the Training Department asking that more than the usual number of students be allowed to come to our school to observe the language teaching. While there are other factors at work to account for our good results, e.g., small divisions, a daily lesson, a supply of up-to-date books, Esperanto has very definitely helped us. Personally I consider one year of Esperanto as the minimum, because I insist on the conversational method. This involves the teacher's being a practical Esperantist.”

**Fervoja.**—La ĉeĥoslovaka ministerio permesas al Esperantistaj societoj pendigi en ĉiu stacidomo tabulon kun la adreso de la lokaj Esperanto-organizaĵoj. Oni jam preparas tiujn tabulojn por mil stacidomoj.

**Geografia.**—*Revista de Sociedade de Geografia do Rio de Janeiro* daŭrigas regulan presadon de Esperanta resumo de ĉiu artikolo.

**Polica.**—*Internacia Polica Revuo* (jara-bono 18 fr. fr., 10 Rue Engelhardt, Strasbourg-Meinau, Francujo), raportas, ke la Internacia Kriminalkomisiono kunvenonta printempe en Vieno esploros la demandon pri la uzo de internacia lingvo.

**Poŝta.**—En Amsterdamo la aŭtomataj telefonoj surhavas Esperantan klarigon. Jen la teksto:

*Instrukcio por la manipulado de aŭtomata telefono kun monkesto.*—(1) Deprenu la mikrotelefonon de la hoko. (2) Metu nedifektitan moneron de 10 cendoj en la fendon. (3) Elektu la deziratan numeron. (4) Se la elektita numero estas okupita (mallongaj, malaltaj sonoj) aŭ ne respondas (interrompitaĵoj altaj sonoj), rependigu la mikrofonon. La aparato tiam redonos la moneron en la kuveton. (Laŭ *Interligilo de l' P.T.T.*)

La Poŝta Direktistaro en Nederlando ĵus fabrikigis metalajn tabulojn kun la anonco “Oni parolas Esperanton.” De nun tiu tabulo pendos en la poŝtoŝtancoj ĉe ĉiu giĉeto, kie deĵoras oficiston komprenanta Esperanton. Jam pluraj centoj da nederlandaj poŝtoŝtancistoj scias nian lingvon, kaj multaj nun lernas en apartaj kursoj.

Brazilo nun sekvas la ekzemplon de Lichtenstein kaj Hungarujo. Ĝus aperis serio de 20 oficialaj poŝtkartoj kun bildoj de Rio kaj najbaraĵo, kaj teksto Portugala kaj Esperanta. Oni povas ricevi la serion kontraŭ 5 respond-kuponoj, ĉe Brazila Ligo Esperantista, Av. Marechal Floriano 212, Rio de Janeiro.

**Scienca.**—Ni ricevis de *Instituto de Fizika Esploro* (Komagome, Hongo, Tokyo) jenajn monografojn Esperante verkitajn: N-ro 358, *La kaŭzo de la influo de aldonitaj substancoj al la malmoliga rapideco de gipsa cemento* (S. Yamane); N-ro 478, *La likva fazo de portlandcemento je praktika mikso-proporcio* (T. Maeda kaj R. Syozi).

**Turisma.**—La Pola Turista Klubo fondis Esperantan sekcion. Adreso: P.T.K., Esperanta Sekcio, Kredytowa Str. 5, Warszawa, Polujo.

## Compulsory Economy

is the order of the day. We have just introduced a truly remarkable South African Wine of the highest grade, produced from grapes matured under the genial rays of the sunshine of the famous Hex River Valley. South Africa has long been known for its wines, but, until recently, they have been consumed chiefly in their own country and are not so well known in Britain as their merits deserve.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can supply our celebrated "KIMBERLEY CLUB" Wines (*White* or *Red*) at the popular prices of 36/- for 1 doz. bottles or 40/- for 2 doz. half-bottles, carriage paid home. Cash with Order. Don't be afraid that the wine is too cheap to be really good. Give it a trial and judge for yourself.

**BUCHANAN SCOTT & Co.,**  
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

## TO LEARN ESPERANTO

YOU NEED EXPERT TUITION.



### THE "STANDARD" CORRESPONDENCE COURSES

WILL GIVE YOU THIS.



ELEMENTARY—ADVANCED—  
TRANSLATION.



Prospectus free for ½d. postage.



B.E.A.,  
142, High Holborn, London, W.C.1.

LA INTERNACIA FUMAĴO!

## Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED HAND-MADE FROM A BLEND OF THE PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN THEIR PREPARATION TO ENSURE A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,  
1/6, post free  
for 10 packets,  
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:  
**BUCHANAN, SCOTT & Co**  
Glasgow.  
(WHOLESALE ONLY).

## ESPERANTISTOJ !!!

Ĉu via HEJMO estas tiel varma kiel via KORO ?

## THE CINEY HOME FIRE

(2d. a day stove)

(P. BLAISE, Agent).

Requires only five minutes daily attention ;

Warms adequately a three-roomed flat day and night ;

Maintains a temperature of about 64° without fumes ;

Renews the air three times in 24 hours ;

Consumes about one shilling's worth of fuel per week.

A six-roomed house can be kept warm at 4d. per day.

Prices from £6 complete. No extras. Terms by arrangement.

*Demonstrations and Enquiries :—*  
Write (Dept. P.B.), Ciney Home Fires, 16 Garway Road, Westbourne Grove, London, W.2.

# THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

LA LEONO KAJ LA CERVO. FABLO DE EZOPO.

*The lion and the deer. (A) fable of Aesop.*

Iam hundaro ĉasis cervon, kiu lacega, saltis  
*Once upon a time, (a) pack of hounds was hunting (a) deer, which, tired out, leapt*  
en kavernon sur la flanko de monteto.  
*into (a) cave on the side of (a) hill.*

Ho ve! La kompatinda besto ekvidis grandan leonon, kiu kaŭris por  
*Alas! The poor beast caught sight of (a) big lion, which crouched for*  
elsalti. Baldaŭ la viktimo estis ekkaptita.  
*to leap out. Soon the victim was seized.*

Antaŭ ol morti, ĝi diris, "Kiel malfeliĉa mi estas. Mi venis ĉi tien por saviĝi,  
*Before dying, it said, "How unfortunate I am. I came hither for to escape,*  
kaj falis en la buŝon de leono."  
*and fell into the mouth of (a) lion."*

KIU TRO RAPIDE SALTAS, TIU BALDAŬ HALTAS.

*Who too quickly leaps, (that one) soon halts.*

"Ĉu via knabeto jam vizitas la  
lernejon?"

"Tute ne. Li ankoraŭ ne scipovas  
legi."

"Mia edzino diras, ke ŝi forlasos min  
se mi ne ĉesos drinki."

"Tio estus tre bedaŭrinda."

"Jes, mi ja sentos ŝian foreston."

"Bonvolu klarigi vian longvivecon."  
"Mi naskiĝis antaŭ ol oni inventis  
mikrobojn."

"Kio estas kanibalo?"

"Mi ne scias."

"Nu, kio estas homo, kiu manĝis la  
gepatrojn?"

"Orfo. Kompreneble."

## Competitions for Juniors.

All entries to be received not later than February 17th, 1934.

COMPETITION No. 5A.  
(Age limit—15).

(1) CIFERA ENIGMO  
(Roots only).

4 6 estas prepozicio.

8 2 1 estas besto.

2 3 4 9 estas insekto.

8 7 3 2 6 estas dometo.

9 2 3 5 7 8 estas fiŝo.

Kio estas 1 2 3 4 5 6 7 8 9?

(Give the English meanings also).

(2) VIZITKARTO.

Divenu mian profesion, kunmiksante  
kaj uzante ĉiujn literojn sur mia  
vizitkarto.

DORIS KUTIN

COMPETITION No. 5B.  
(Age Limit—18).

Write in Esperanto an autobiography  
of a balloon.

(Not more than 120 words).

### SOLUTION

(Third Competition).

Horizontale : Henriko, rompi, pro, iri,  
onklo, aktoroj.

Vertikale : Honesta, ringo, pri, oni,  
idolo, opinioj.

Book prizes have been awarded to (A)  
Charles Curtis and (B) Ernest Davis.

Honours List : H. Bradley, \*R. Carter,  
\*E. Davis, \*G. Graham, G. Lepts,  
\*J. Pitts, \*A. Richards, \*V. Thomas,  
S. Cullis.

\* Denotes "honours" in both competitions.

## FOR YOUR INFORMATION

**The Once-a-Week Club.**—The Club membership is now 53, the latest recruits being:—C. A. Baker, Miss D. Phillips, F. W. Croft, J. W. Mangham, Miss A. Fotherby, and N. Robson. If you would like particulars of the Club, send 6d. (which will be a donation to the B.E.A.) to the office.

**The Advertising Fund.**—Contributions in December were:—

	£	s.	d.
Previously acknowledged	227	11	2
Appleby, W. M.		1	3
Borel, F-ino A.		5	6
Croft, F. W.		5	6
Daly, F-ino E. de B.		2	0
H. B. & E. R.		4	0
Helliwell, S-ino L. de L.		15	0
Higgins, W. F.		10	6
Kemp, P.		1	0
Kennedy, F.		12	9
Lee, Rev. J. A.		5	4
Meador, F-ino M.		4	0
Miller, J. R.		1	9
Paul, R.	1	0	0
Smith, F-ino E. B.		11	0
Thorpe, F-ino M.		4	0
Wilkinson, R. H.		6	6
	£233	1	3

To all helpers we tender hearty thanks.

**Hastings Congress.**—Latest enrolments are:—F-ino Mair Jones, Ges. Ward, S-ino E. M. Kendrick, F-ino I. C. Fortey, B. E. Long, F-ino A. B. Edwards, Ges. Merrick, E. A. Hawkins, T. J. Gueritte, F-ino A. Fotherby, F-ino V. Huth, F-ino A. W. Wallis. We now await your enrolment form.

**Annual Reunion.**—This will be held at 55 Moorgate, London, E.C., on Saturday, January 27th, 1934. Supper will be served at 7 p.m., and there will be dancing until midnight. There is just time for you to obtain a ticket (4/6) if you have not yet done so. If vegetarian, please state.

C. C. G.

## EXAMINATIONS

Will be held at the Offices of the Association, 142 High Holborn, London, W.C.1, as follows:—

**Advanced:** Monday, 19 February, 6 to 9. Fee, 5/-.  
**Preliminary:** Monday, 19 February, 6.30 to 8.30. Fee, 2/6.

Candidates should give notice of intention to sit.

## SUPERA EKZAMENO

Sukcesaj kandidatoj: F-ino R. G. Miles, Hawick, Roxburghshire; Cyril H. Bingham, London.

## OFFICIAL NOTICES

### KANDIDATOJ POR MEMBRECO

Attree, John	Calais, Francujo.
Beecham, Thomas H.	Bexley Heath.
Brown, Isobel P.	Bristol.
Buchaman, Sanet	Bangkok.
Burridge, F-ino	Keighley.
Carrick, Wilfred J. D.	Brighton.
Challinger, Joseph K.	Leeds.
Douglas, William	Glasgow.
Ebden, T.	Keighley.
Elliott, Charles	London, W.C.1.
Fazel, Rev. John H.	Topeka, Kansas.
Gray, Rev. H. W. N.	Norwich.
Hazeldene, Harry	London, S.W.11.
Heap, S-ino Verna	St. Annes-on-Sea.
Julian, S-ino Ivy M.	St. Austell.
Marshall, Ernest E. F.	Erith.
Marshall, William F.	London, N.1.
Miller, William H. J.	London, S.W.6.
Molloy, John	Darvel.
Morton, Andrew	Methil.
Officer, Stewart B.	London, N.W.2.
O'Reilly, J. G.	Belvedere.
Parnham, H.	Nottingham.
Phillips, Doris I.	London, E.17.
Rhys, Alfred G.	London, S.E.23.
Robinson, William K.	Maldon.
Samuel, S-ino Mary T. D.	London, W.1.
Schardt, Hildegard	Willmeurod, Germanujo.
Simons, Leonard J.	London, N.5.
Thornton, William E.	Bexleyheath.
Twigg, Mabel	Birmingham.
Upton, P. H.	Welling.
Veness, Charles W.	Ilford.
Wadham, S-ino Violet M.	London, S.W.16.
Wardale, Walter L.	St. Andrew's.
Wellton, Ernest	Darlington.
Wheeler, Ethel E.	Cheltenham.
Wiggins, Kate	Nottingham.
Wilkinson, Robert H.	Belfast.
Woolhouse, F. William	Sheffield.

### NOVAJ DELEGITOJ

Erith: A. W. S. Raxworthy.  
 Heswall, Cheshire: C. G. Chinn.  
 Salford, Lancs: W. Joynson.

### NOVA KONSILANTO

North London: R. Murray.

### DONACOJ AL B.E.A.

Stanulo, £1; W. K. R. Boulton, 15/-; G. Kyffin-Taylor, F-ino L. Withall, 10/-; F-ino A. Borel, F. W. Croft, 5/6; S-ino D. H. Morris, 4/9; T. Pattinson, F-ino E. M. Pearson, F-ino L. Swan, 4/-; F. A. C. Smith, 3/9; W. Wilkins, 2/9; J. Hamer, F-ino E. Wainwright, 2/6; J. N. Coombe, J. R. Miller, 1/-.

Kapitala (50,000 Shillings) Kaso.—Wescott, J. H., 5/-; Stanulo, 3/-.

Aŭtomobila Kaso.—F-ino M. Thorpe, 3/-; Stanulo, 2/6.

### MORTO

**McFadyen.**—Je 24 Dec., en Glasgow, Rev. Prof. J. E. McFadyen, D.D., 63-jara. Prof. McFadyen estis unu el la plej kleraj aŭtoritatoj pri Malnov-testamenta lingvo kaj teologio en la mondo. Li aniĝis al la B.E.A. en 1913, kaj restis ĉiam fervora por nia afero, kiun li multmaniere helpis. Ne longe antaŭ sia morto li konsentis agi kiel Konsilanto de nia Edukada Komitato.

## SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

**Bournemouth. Food Reform Guest House.** Loughtonhurst, West Cliff Gardens. For a comfortable holiday or a complete rest. From 49/-. Apply, Manager.

**64-page book** about herbs that cure, 2d. Send for one. Trimnells, Richmond Road, Cardiff.

**Stamps** bought and sold—free price-lists. Poŝtmarkoj—prezlistoj senpage. W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

**Read** how Esperanto is **Used** in the Labour Movement in "Ruĝa Esperantisto," organ of British Labour Esperanto Association. 1½d. monthly, 1/6 year, post free. Sec. Smith, 36 Womersley Rd., N.8.

**The Standard English - Esperanto Dictionary** for students and users of Esperanto is "Fulcher & Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

**Bonkvalita malmultekosta presajo.**—Apartaj prezoj Esperantismaj. Letter-heads, 7/6. Cream Laid Envelopes 5/-. Postcards 5/- per 500. Petu specimenojn senpage. Service Printeries, 25 Coombe Dale, Sea Mills, Bristol 9.

**Du seriozaj homoj** deziras korespondi pri kulturaj aferoj. Skribu al S-ro Lenor Hinrichs, Wesermünde - Geestemün, Rheinstr. 94, Ilinks, Germany.

**Klera junulo 24-jaraĝa**, flue parolanta Esperanton, servas kiel **Gvidisto kaj Tradukisto** dum vojaĝoj tra ĉiuj partoj de **Soviet-Unio senpage** (escepte de vetur-kaj manĝkostoj). Interkonatiĝa kaj priturisma **korespondado** proponata en Esperanta aŭ Angla lingvoj. Adreso: USSR, Voronej (Oblastnoj), ulica Karla Marksa 41, kv. Korĉagina-Glazunov, V.A.

### SCIENCA GAZETO

estas nun pligrandigita, 20 paĝoj dense presitaj, kun senpaga aldono "BULTENO"

Scienca Gazeto aperos dum 1934 (3-a jaro) same regule, dumonate, kiel ĝis nun.

Enhavas multegon da informoj popularsciencaj.

Jarabono 3 ŝilingoj.

Specimena ekzemplero kontraŭ unu respondkupono.

Mendu tuj ĉe  
BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

### ALIĜU SENPROKRASTE al la ĵus preparata 11a eldono de BES-ADRESARO

La bone konata jarlibro kun adresoj el pli ol 40 landoj, kun portretoj kaj alfabetaj registro de aliĝintoj laŭ profesio kaj inklinoj, tiel ke ĉiu povas tuj trovi la deziratan adreson! Aliĝa kotizo (kun adresaro) 1 sv. fr. aŭ 4 resp. kup.; publikigo de portreto 0.50 sv. fr. Detalan 14-paĝan ilustritan prospekton al ĉiu senpage sendas la eldonanto: BES (Bohema E-Servo), Potštejn, Ĉeĥoslovakujo. Taŭga reprezentanto por Britujo serĉata.

## THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams: EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES: Telephone: ESPERANTO, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. HOLBORN 4794. WESTCENT, LONDON. Editor: M. C. BUTLER.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Business Manager.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. od.; Life Fellowship, £12 12s. od.; Life Membership, £5. (See prospectus.)